



**Originalbetriebsanleitung**

**Traduction du mode d'emploi  
original**

***Traduzione delle istruzioni per  
l'uso originali***

**DE Benzin Rasenmäher Apollo II**

**FR Tondeuse à essence Apollo II**

***IT Tosaerba a benzina Apollo II***



**Art. Nr. 20635.01  
100789**

## Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

|                                                                              |    |                                                                                               |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Willkommen<br>Bienvenue<br>Benvenuti                                         | 3  | Öl wechseln<br>Vidange d'huile<br>Sostituire l'olio                                           | 19 |
| Sicherheitshinweise<br>Consignes de sécurité<br>Istruzioni di sicurezza      | 4  | Luftfilter reinigen<br>Nettoyer le filtre à air<br>Pulire il filtro dell'aria                 | 20 |
| Inbetriebnahme<br>Mise en service<br>Messa in funzione                       | 10 | Zündkerze warten<br>Entretien de la bougie d'allumage<br>Esegui la manutenzione della candela | 21 |
| Geräteübersicht<br>Description de l'appareil<br>Descrizione dell'apparecchio | 12 | Messer wechseln<br>Remplacer la lame<br>Sostituire la lame                                    | 22 |
| Technische Angaben<br>Caractéristiques<br>Specifiche                         | 13 | Fehlermatrix<br>Récapitulatif des anomalies<br>Anomalie possibili                             | 22 |
| Gebrauchen<br>Utilisation<br>Uso                                             | 14 | Garantie/Vertrieb<br>Garantie/Distribution<br>Garanzia/Distribuzione                          | 24 |
| Reinigung/Lagerung<br>Nettoyage/Ranger<br>Pulizia/Immagazzinaggio            | 18 |                                                                                               |    |



Geeignet für das Mähen und Pflegen von privaten Haus- und Hobbygarten so wie Gras- oder Rasenflächen  
Convient pour la tonte et l'entretien des jardins privés et des pelouses ou espaces verts  
Adatto per la falciatura e la manutenzione di giardini privati e di prati o aree verdi



Nicht geeignet für das Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, das Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen, das Mähen von Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen, das Reinigen und Absaugen von Gehwegen sowie als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenschnitt oder zum Einebnen von Bodenerhebungen wie z.B. Maulwurfshügeln.

Ne convient pas pour la taille de buissons, haies et arbustes, la coupe et le broyage de plantes grimpantes, la tonte de pelouses sur des toits végétalisés ou dans des bacs de balcon, le nettoyage et l'aspiration des trottoirs, ni comme broyeur pour couper des branches d'arbres et de haies ou pour niveler des monticules comme les taupinières

Non adatto per la potatura di cespugli, siepi e arbusti, il taglio e la triturazione di piante rampicanti, il taglio di prati su tetti verdi o in fioriere da balcone, la pulizia e l'aspirazione dei vialetti, né come trituratore per sminuzzare rami di alberi e siepi o per livellare rilievi del terreno come le talpe.

## Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro dareté la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de la tondeuse

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**  
**Consignes générales de sécurité pour les outils électriques**  
**Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici**

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.**

**AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza.** Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Personen ab 14 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Les personnes âgées de 14 ans ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que si elles sont supervisées ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 14 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 14 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dai bambini di età inferiore ai 14 anni.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**



**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z. B. Schutzklappen/-deckel, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. clapets et couvercles de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, lamiera/coperchio di protezione, interruttore di sicurezza).

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Nur bei ausreichendem Tageslicht oder künstlicher Beleuchtung arbeiten.

Ne travailler qu'avec une lumière du jour suffisante ou Travailler avec un éclairage artificiel. Lavorare solo con luce diurna o artificiale sufficiente.

Betankte Maschine nicht in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können! Bereich um Motor, Auspuff, Kraftstofftank frei von Benzin, Öl halten

Ne pas entreposer la machine ravitaillée en carburant dans des bâtiments où les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles ! Maintenir la zone autour du moteur, du pot d'échappement et du réservoir de carburant exempte d'essence et d'huile.

Non immagazzinare la macchina rifornita di carburante in edifici in cui i vapori di benzina possano entrare in contatto con fiamme libere o scintille! Mantenere l'area intorno al motore, allo scarico e al serbatoio del carburante priva di benzina, olio, ecc.



**Motor abstellen, Stillstand des Gerätes abwarten, Zündschlüssel und Zündkerzenstecker ziehen: bevor Sie nachtanken**

Couper le moteur, attendre l'arrêt de l'appareil, retirer la clé de contact et la cosse de la bougie : avant de faire le plein de carburant

Spegnere il motore, attendere che l'unità si arresti, rimuovere la chiave di accensione e il connettore della candela: prima di effettuare il rifornimento.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Gerät nie ohne vollständig eingebaute Schutzeinrichtungen betreiben (z. B.: Prallklappe, Grasfangeinrichtungen)

Ne jamais utiliser l'appareil sans qu'il soit entièrement utiliser des dispositifs de protection (par ex : clapet anti-rebond, dispositifs de ramassage d'herbe)

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza mettere in funzione l'apparecchio senza i dispositivi di protezione completamente installati (ad es: sportello d'urto, raccogli-erba)

Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie alle Messer und Antriebe aus.

Avant de démarrer le moteur, débrayez tous les couteaux et les entraînements.

Prima di avviare il motore, disinnestare tutte le lame e le trasmissioni. le lame e le trasmissioni.

Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection. la goulotte d'éjection.

Non avviare il motore quando si è in piedi lo scivolo di scarico.

Beim Einfüllen von Benzin oder Motoröl nicht Essen oder Trinken.

Lors du remplissage d'essence ou d'huile moteur, ne pas Manger ou boire.

Durante il rifornimento di benzina o di olio motore, non Mangiare o bere.



**Benzindämpfe nicht einatmen.**

Ne pas inhaler les vapeurs d'essence.

Non inalare i vapori di benzina.

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie den Rasenmäher auftanken

Avant d'utiliser la tondeuse, vous devez faire le plein de carburant

Prima di utilizzare il tosaerba, è necessario rifornirlo di carburante.

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen

Ne jamais faire tourner le moteur dans des locaux fermés

Non far mai funzionare il motore in ambienti chiusi

Benzin und Öl nur in die dafür vorgesehene Behälter aufbewahren.

Ne conserver l'essence et l'huile que dans les récipients prévus à cet effet. Conserver dans des récipients.

Conservare la benzina e l'olio solo nei contenitori conservare negli appositi contenitori.

Benzin und Öl nur bei ausgeschaltetem, kaltem Motor im Freien einfüllen oder entleeren

Ne remplir ou vider l'essence et l'huile que lorsque le moteur est éteint et froid, à l'air libre Riempiere o svuotare la benzina e l'olio solo a motore spento e freddo, all'aria aperta.

Nicht bei laufendem Motor Benzineinfüllen

Ne pas verser d'essence lorsque le moteur est en marche.

Non effettuare il rifornimento di benzina a motore acceso.

Beim Tanken nicht rauchen

Ne pas fumer en faisant le plein

Non fumare durante il rifornimento

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden bis sich die Benzin-dämpfe verflüchtigt haben

Si l'essence a débordé, il ne faut pas essayer de démarrer le moteur. Au lieu de cela, la machine doit être éloignée de la surface souillée par l'essence. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées

Se la benzina è traboccata, non tentare di avviare il motore. avviare il motore. Rimuovere la macchina dalla superficie contaminata dalla benzina. la macchina dalla superficie contaminata dalla benzina. Evitare qualsiasi tentativo di accensione fino a che i vapori di benzina non siano evaporati

Altöl nicht:

- in den Abfall geben
- in die Kanalisation, den Abfluss oder auf die Erde schütten.
- Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter beim Recycling-Center oder einer Kundendienststelle abzugeben.

Ne pas utiliser d'huile usagée :

- les jeter à la poubelle
- dans les égouts, les canalisations ou la déverser sur la terre. Nous recommandons de placer l'huile usagée dans un récipient fermé auprès du centre de recyclage ou un point de service après-vente.

Non gettare l'olio esausto:

- metterlo nei rifiuti
- versare nello scarico, nelle fognature o sul terreno.

Si consiglia di smaltire l'olio usato in un contenitore chiuso presso un centro di riciclaggio o un centro di assistenza clienti. o presso un centro di assistenza clienti.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.



Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Zündkerze vor Wartungsarbeiten ziehen

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie! Tirer la bougie d'allumage avant les travaux d'entretien

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto! Estrarre la candela prima di effettuare interventi di manutenzione.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs. Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité. Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.  
Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.  
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.



Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.  
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.  
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.



Das Gerät wird im Betrieb sehr heiss. Motor niemals mit blossen Händen berühren. **VERBRENNUNGSGEFAHR**  
L'appareil devient très chaud en fonctionnement. Ne jamais toucher le moteur à mains nues. **RISQUE DE BRÛLURES**  
L'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Non toccare mai il motore a mani nude. **RISCHIO DI USTIONI**



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.  
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.  
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



Bei der Verwendung des Geräts immer geeignete Schutzkleidung wie: Schutzbrille, Gehörschutz, schnittfeste Kleidung, Arbeitshandschuhe und robuste Schuhe tragen.  
Lors de l'utilisation de l'appareil, toujours porter des vêtements de protection appropriés tels que des lunettes de protection, des protections auditives, des vêtements résistants aux coupures, des gants de travail et des chaussures robustes.  
Quando si utilizza l'apparecchiatura, indossare sempre un abbigliamento protettivo adeguato, come occhiali, protezioni per le orecchie, indumenti antitaglio, guanti da lavoro e calzature robuste.



Hand, Füsse und Körperteile fern vom Schneidmesser halten. Gerät nie auf die Seite stellen oder auf den Kopf wenden. Reparaturen und Wartungsarbeiten an Messer und Antrieb an LANDI autorisierten Servicestellen überlassen.  
Tenir la main, les pieds et les parties du corps éloignés de la lame de coupe. Ne jamais mettre l'appareil sur le côté ou à l'envers. Confier les réparations et les travaux d'entretien de la lame et de l'entraînement aux centres de service agréés par LANDI.  
Tenere mani, piedi e parti del corpo lontano dalla lama di taglio. Non collocare mai l'apparecchio su un fianco o capovolto. Affidare le riparazioni e la manutenzione della lama e dell'unità ai centri di assistenza autorizzati LANDI.



Entsorgung/Umweltschutz  
Elimination/Protection de l'environnement  
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Kraftstoff und Altöl ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

Éliminer le carburant et l'huile usée conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

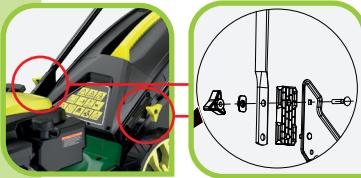
Smaltire il combustibile e l'olio usato in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.

## Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



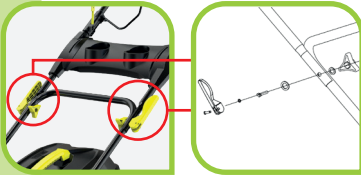
Zuerst Sicherheitshinweise lesen  
Lire d'abord les consignes de sécurité  
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

# 1



**Unterholm montieren**  
Monter la partie inférieure du guidon  
Montare la parte inferiore della stegola

# 2



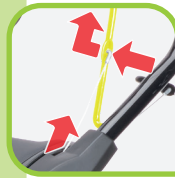
**Oberholm mit Schnellverschluss gemäss Abbildung montieren**  
Monter la barre supérieure avec la fermeture rapide selon l'illustration  
Montare la guida superiore con il dispositivo di fissaggio rapido secondo l'illustrazione.

# 3



**Getränkehalter anschrauben**  
Visser le porte-gobelet  
Avvitare il portabicchieri

# 4



**Zugkabel der Motorbremse durch die Öffnung im Getränkehalter fädeln und am gelben Bügel einhängen**  
Passer le câble de traction du frein moteur par l'ouverture du porte-gobelet et l'accrocher à l'étrier jaune.  
Far passare il cavo di trazione del freno motore attraverso l'apertura nel portabicchieri e collegarlo alla pinza gialla.

# 5



**Zugkabel des Selbstantriebs am schwarzen Bügel einhängen**  
Accrocher le câble de traction de l'automoteur à l'étrier noir  
Agganciare il cavo di trazione del veicolo semovente al supporto nero

# 6



**Kabel fixieren**  
Fixer le câble  
Fissare il cavo

# 7



**Fangkorb einhängen**  
Accrocher le bac de ramassage  
Agganciare il cesto di raccolta erba

oder  
ou  
o

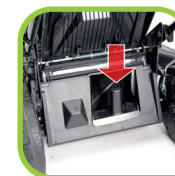
**Betrieb OHNE Fangkorb:**  
Utilisant SANS bac de ramassage:  
Funzionamento SENZA cesto di raccolta erba:



**Deflektor einhängen**  
Accrocher le déflecteur  
Agganciare il deflettore



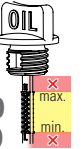
**Öffnung verschliessen**  
Fermer l'ouverture  
Chiedere l'apertura



# 8



0,4 l  
15W-40  
10W-30



**Motoröl auffüllen**  
Remplir d'huile moteur  
**Riempire con olio motore**  
Erster Ölwechsel nach den ersten 5 Betriebsstunden, dann alle 24 Betriebsstunden. Ölwechsel: siehe S. 19  
Première vidange après les 5 premières heures d'utilisation, puis toutes les 24 heures d'utilisation. Vidange : voir p. 19  
Prima sostituzione dell'olio dopo le prime 5 ore di utilizzo, poi ogni 24 ore di utilizzo. Drenaggio: vedere pag. 19v

# 9



Max

**Bleifrei E10 Benzin tanken**  
Faire le plein d'essence E10 sans plomb  
**Fare il pieno di benzina E10 senza piombo**  
Nur im Freien und mit mindestens 15m Abstand zu Funken, Feuer, Hitze, Dritte und Tiere auftanken. Spritzer sofort abwischen. Deckel nach dem Befüllen sofort wieder aufschrauben. Niemals in der Nähe Rauchen. Der Treibstoff ist sehr einfach anzuzünden und Explosive.  
Ne faire le plein qu'à l'extérieur et à une distance d'au moins 15 m des étincelles, du feu, de la chaleur, des tiers et des animaux. Essuyer immédiatement les éclaboussures. Revisser le bouchon immédiatement après le remplissage. Ne jamais fumer à proximité. Le carburant est très facile à enflammer et explosif.  
Fare rifornimento solo all'aperto e ad almeno 15 m di distanza da scintille, fuoco, calore, terzi e animali. Asciugare immediatamente eventuali fuoriuscite. Riavvitare il tappo subito dopo il rifornimento. Non fumare mai nelle vicinanze. Il carburante è altamente infiammabile ed esplosivo.

## Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

Bügel für Radantrieb  
Arceau pour commande de roue  
Staffa per trazione sulla ruota

Bügel für Motorbremse  
Arceau pour frein moteur  
Staffa per freno motore

Seilzug  
Commande par câble  
Cavo di comando

Unterholm  
Partie inférieure du guidon  
Parte inferiore della stegola

Schnitthöhenverstellung  
Réglage de la hauteur de coupe  
Regolazione altezza di taglio



## Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Motortyp  
Type de moteur  
Tipo motore **DV170**

Hubraum  
Cylindrée  
Cilindrata **173 ccm**

Drehzahl  
Régime  
N. giri **2800 rpm**

Gewicht  
Poids  
Peso **ca. 28 kg**

Höhenverstellung  
Hauteur de coupe  
Regolazione altezza **25 – 75 mm**

Nennleistung  
Puissance nominale  
Potenza nominale **3 Kw**

Motorenöl  
Huile moteur  
Olio motore **15W-40  
10W-30**

Arbeitsbreite  
Largeur de travail  
Larghezza di lavoro **51 cm**

Fangsackgrösse  
Taille du sac de ramassage  
Dimensioni cesto di raccolta erba **60 l**

Gemessener Schallleistungspegel LWA  
Niveau de puissance acoustique mesuré LWA <sup>[K = 1.83 dB(A)]</sup>  
Livello di potenza sonora misurato LWA **96.1 dB(A)**

Garantierter Schallleistungspegel LWA  
Niveau de puissance acoustique garanti LWA  
Livello di potenza sonora garantito LWA **98 dB(A)**

Schalldruckpegel LpA  
Niveau de pression acoustique LpA <sup>[K = 1.83 dB(A)]</sup>  
Livello di pressione acustica LpA **76.1 dB(A)**

Vibration (max)  
Vibration (max) <sup>[K = 2.3 m/s<sup>2</sup>]</sup>  
Vibrazione (mas) **≤ 5.7 m/s<sup>2</sup>**

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.  
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.  
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



# Gebrauchen Utilisation Usò

# 1



**Arbeitsschutz anziehen**  
Porter une protection de travail  
Indossare protezione  
antifortunistica

# 2



**Vorbereitung**  
Préparation  
Preparazione

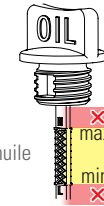
# 3



**Benzin einfüllen**  
Remplir le réservoir d'essence  
Riempire di benzina



Ölstand kontrollieren.  
Nie ohne Öl betreiben.  
Contrôler le niveau d'huile.  
Ne jamais fonctionner sans huile.  
Controllare il livello dell'olio.  
Non operare mai senza olio



# 4



Geräte nur im Freien betreiben.  
N'utiliser la tondeuse qu'à l'extérieur.  
Utilizzare il tosaerba solo all'aperto.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.  
N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.  
Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten.  
Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants et lunettes de protection.  
Lavorare solo indossando cuffie ottoprotettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi.

Zu pflegende Fläche vorgängig von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.  
Débarrasser les objets (pierres, branches etc.) de la surface à tondre avant de commencer.  
Liberare la superficie da trattare da pietre, rami e altri oggetti.

Gerät nie ohne eingesetzten Fangkorb/Deflektor in Betrieb nehmen.  
Ne jamais mettre en marche la tondeuse sans bac de ramassage / déflecteur dûment monté.  
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il cesto di raccolta erba / deflettore.

# 5



**Fangkorb aushängen, entleeren**  
Décrocher, vider le bac de ramassage  
Sganciare, svuotare il cesto di raccolta erba

# 6

**Reinigung/Lagerung (Seite 20)**  
**Nettoyage/Ranger (page 20)**  
**Pulizia/Immagazzinaggio (pagina 20)**

Gehörschutz  
Protection auditive  
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung  
Vêtements résistant aux coupures  
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe  
Gants résistant aux coupures  
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe  
Chaussures robustes  
Calzature antifortunistiche



- Gerät nur bei trockenem Gras einsetzen.  
N'utiliser l'appareil que sur herbe sèche.
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'erba asciutta.
- Nie bei Regen mähen, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!  
Ne jamais tondre sous la pluie, ne jamais laisser l'appareil sous la pluie – danger d'électrocution!
- Non tagliare mai l'erba quando piove, non lasciare mai l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!



Bitte auf Igel achten!  
Attention aux herissons!  
Attenzione ai ricci!

# 5.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- I**  **3x** Bei Kaltstart: Pumpe (Primer) 3x drücken  
Lors d'un démarrage à froid : presser la pompe (primer) 3x  
Durante l'avviamento a freddo: premere la pompa (primer) 3x
- II**  Motorbremshebel ziehen  
Tirer le levier de frein moteur le moteur démarre  
Tirare la leva del freno motore
- III**  Seilzug bis zum Widerstand straffen, dann kräftig bis der Motor läuft  
Seilzug beim Starten nicht zurückschnellen lassen.  
Tendre le lanceur jusqu'à résistance, puis tirer fermement jusqu'au démarrage du moteur  
Lors du démarrage, empêcher la commande par câble de revenir brusquement.  
Tirare la corda fino a resistenza, poi tirare con forza fino all'avviamento del motore  
Durante l'avvio non rilasciare troppo bruscamente il cavo di comando

- IV**  Mähen  
Tondre  
Tagliare l'erba

 **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Motorbremshebel loslassen.  
**Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accident ou de fortes vibrations, relâcher immédiatement le levier de frein moteur.  
**Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidente o forti vibrazioni, rilasciare immediatamente la leva del freno motore.

-  Fangkorb leeren, wenn die Klappe schliesst  
Vider le bac de ramassage lorsque le volet se ferme  
Svuotare il cesto di raccolta quando lo sportello si chiude
-  Fangkorb nur bei ausgeschaltetem Gerät/stehendem Messer leeren  
Arrêter la tondeuse/la rotation de la lame avant de vider le bac de ramassage
- Svotare il cesto di raccolta erba solo ad apparecchio spento/lame ferme

- V**  Motorbremshebel loslassen  
Relâcher le levier de frein moteur  
Rilasciare la leva del freno motore

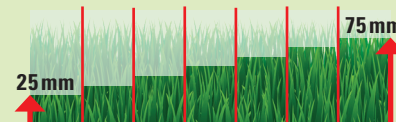
- VI**  Warten bis Messer stillsteht  
Attendre l'arrêt complet de la lame  
Attendere sino a quando le lame si sono arrestate

Mähen  
Tondre  
Tagliare l'erba

Nach dem Gebrauch  
Après l'utilisation  
Dopo l'utilizzo

## Anwendungstipps Conseils d'utilisation Consigli per l'utilizzo

Schnitthöhe einstellen  
Réglage de la hauteur de coupe  
Regolazione dell'altezza di taglio



- **Tipp:** Beim ersten Mähen in der Saison auf höchster Schnitthöhenstufe beginnen!  
**Conseil:** régler la hauteur de coupe à son niveau maximal lors de la première tonte de la saison!  
**Consiglio:** Le prime volte che si falcia durante la stagione, iniziare con un'altezza di taglio più alta!



**Radantrieb einschalten: Bügel drücken**  
Mettre en marche la commande de roue: appuyer sur l'arceau  
Attivare la trazione sulla ruota: spingere la staffa



Motor / Auspuff werden im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr!  
Echauffement du moteur / échappement pendant l'utilisation – Danger de brûlure!  
Durante il funzionamento il motore/la marmitta diventano molto caldi – Pericolo di ustioni!



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.  
Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.  
Débarasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.  
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

- Gerät nur im Schrittempo und in geraden Bahnen führen. Für ein gleichmässiges Schnittbild in überlappenden Bahnen mähen. Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgehen mit dem Mäher.  
N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes. Pour un aspect uniforme, tondre en trajectoires recouvrantes. Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez avec la faucheuse.  
Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte. Per un taglio regolare, sovrapporre leggermente le traiettorie. Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro con la falciatrice.



Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts!  
Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.  
Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval! Ne pas utiliser l'appareil sur de fortes pentes (>15°).  
Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, non monte o a valle!  
Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).

- Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken, von Schnittgut befreien!  
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service, débarrasser des déchets de coupe!  
● Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso: liberarle dall'erba tagliata!

## Reinigung Nettoyage Pulizia

# 1



Wasserschlauch anschliessen,  
Motor starten und Gerät spülen  
Brancher le tuyau d'eau, démarrer  
le moteur et rincer l'appareil  
Collegare il tubo dell'acqua, avviare il  
motore e risciacquare l'apparecchio

# 2



Gerät und Fangkorb mit Druckluft  
oder mit einem Wasser befeuchteten  
Lappen reinigen/entstauben  
Nettoyer/dépoussiérer l'appareil et le bac  
de ramassage avec de l'air comprimé ou  
un chiffon humidifié avec de l'eau  
Pulire/spolverare l'apparecchio o il  
cesto di raccolta con aria compres-  
sa o un panno inumidito con acqua

Bei längerer Lagerung (z.B. Überwinterung) oder für den Transport:  
En cas de stockage prolongé (p. ex. hivernage) ou pour le transport:  
Per lo stoccaggio prolungato (ad es. in inverno) o il trasporto:

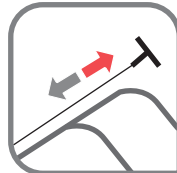
# 3



Passendes Zubehör  
Accessoires adaptés  
Accessori  
Art. Nr.:  
78370

Tank mit einer Benzinpumpe entleeren  
Vider le réservoir avec  
une pompe à essence  
Svuotare il serbatoio con  
una pompa per benzina

## 3.1



Motor starten und laufen lassen,  
bis er von selbst abstellt  
Démarrer le moteur et le laisser tourner  
jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même  
Avviare il motore e lasciarlo girare  
fino a quando non si spegne da solo

## 3.2



Öl wechseln  
Vindage d'huile  
Sostituire l'olio

## Ölwechseln Vindage d'huile Sostituire l'olio

- ! Alle 24 Betriebsstunden  
Toutes les 24 heures de fonctionnement
- Ogni 24 ore di esercizio
- Ölwechsel bei warmen Motor durchführen.
- ! Achtung: **VERBRENNUNGSGEFAHR**  
Effectuer le changement d'huile avec le moteur chaud.
- Attention: **RISQUE DE BRÛLURE**  
Effettuare il cambio dell'olio con il motore caldo.
- Attenzione: **RISCHIO DI USTIONI**

# 1



Ölauffangschale platzieren  
Poser le bac collecteur d'huile  
Posizionare la vaschetta di raccolta olio

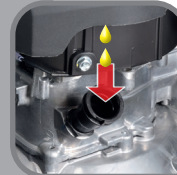
# 2



Öl-Deckel öffnen und Öl vollstän-  
dig ablaufen lassen  
Ouvrir le bouchon d'huile et laisser  
l'huile s'écouler complètement  
Aprire il tappo dell'olio e lasciare  
defluire completamente l'olio

- ! Für den Transport: Motorenöl nicht nachfüllen  
Pour le transport: ne pas ajouter d'huile moteur
- Per il trasporto: non aggiungere olio motore

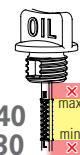
# 3



Öl einfüllen  
Remplir l'huile  
Riempire di olio

0,4 l

15W-40  
10W-30



## Transport Transport Trasporto

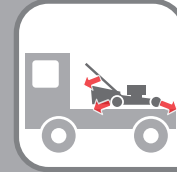
- ! Gerät für den Transport zuerst vorbereiten. Siehe: Reinigung S.20  
Préparer l'appareil pour le transport. Voir: Nettoyage S.20
- Preparare l'apparecchio per il trasporto. Vedi: Pulizia S.20

# 1



Für den Transport Zündkerzen-  
stecker ausstecken  
Débrancher la cosse de la  
bougie pour le transport  
Scollegare il terminale della  
candela per il trasporto

# 2



Rasenmäher an Räder  
und Holm fixieren  
Fixer la tondeuse aux  
roues et au guidon  
Fissare il tosaerba alle  
ruote e al manubrio

- ! Gurte nicht überspannen  
Ne pas trop tendre les sangles
- Non stringere eccessivamente le cinghie

## Lagerung Ranger Immagazzinaggio



! Gerät abgekühlt und an einem wettergeschützten, gut belüfteten und von Kinder unerreichen Ort lagern  
Stocker l'appareil refroidi dans un endroit à l'abri des intempéries, bien ventilé et hors de portée des enfants  
Conservare l'apparecchio raffreddato in un luogo riparato, ben ventilato e fuori dalla portata dei bambini

## Luftfilter reinigen Nettoyer le filtre à air Pulire il filtro dell'aria

- ! Alle 12 Betriebsstunden. Nach 36 Betriebsstunden den Luftfilter ersetzen
- Toutes les 12 heures de fonctionnement. Remplacer le filtre à air après 36 heures de fonctionnement
- Ogni 12 ore di funzionamento. Sostituire il filtro dell'aria dopo 36 ore di funzionamento

1



Luftfiltergehäuse öffnen  
Ouvrir le couvercle du filtre à air  
Aprire il coperchio del filtro dell'aria

2



Luftfilter herausnehmen  
und reinigen  
Retirer et nettoyer le filtre à air  
Rimuovere e pulire il filtro dell'aria

! Mit Druckluft oder ausklopfen. Bei hartnäckiger Verschmutzung den Luftfilter mit etwas Wasser und Haushaltsseife von Hand waschen. Nach dem Waschen den Luftfilter gründlich spülen und vollständig austrocknen lassen.

Nettoyer à l'air comprimé ou en tapotant. En cas de saleté tenace, laver le filtre à air à la main avec un peu d'eau et du savon ménager. Après lavage, bien rincer le filtre à air et le laisser sécher complètement

Pulire con aria compressa o sbattendo. In caso di sporco ostinato, lavare a mano il filtro dell'aria con un po' d'acqua e sapone domestico. Dopo il lavaggio, sciacquare bene il filtro dell'aria e lasciarlo asciugare completamente

3



Luftfilter einsetzen  
Remonter le filtre à air  
Riposizionare il filtro dell'aria

4



Luftfiltergehäuse schliessen  
Refermer la cartouche du filtre à air  
Chiudere la scatola del filtro dell'aria

! Den Rasenmäher nie ohne Luftfilter betreiben oder starten.  
Ne jamais utiliser ou démarrer la tondeuse à gazon sans filtre à air.  
Non utilizzare o avviare mai il tosaerba senza un filtro dell'aria.

## Zündkerze warten Entretien de la bougie d'allumage Eseguire la manutenzione della candela

- ! Zustand nach 12 Betriebsstunden prüfen und nach 24 Betriebsstunden reinigen. Nach 36 Betriebsstunden die Zündkerze ersetzen
- Vérifier l'état après 12 heures de fonctionnement et nettoyer après 24 heures. Remplacer la bougie après 36 heures de fonctionnement
- Controllare lo stato dopo 12 ore di funzionamento e pulire dopo 24 ore. Sostituire la candela dopo 36 ore di funzionamento

**Motor zuerst vollständig abkühlen lassen**  
Laisser d'abord le moteur refroidir complètement  
Lasciare raffreddare completamente il motore prima di tutto

1



Bereich um Zündkerzen reinigen  
Nettoyer la zone autour des bougies  
Pulire la zona intorno alle candele

2



Zündkerzenstecker ausstecken  
Débrancher la cosse de la bougie  
Scollegare il terminale della candela

3



Zündkerze mit Kerzenschlüssel  
herausschrauben  
Dévisser la bougie d'allumage avec  
une clé à bougie  
Svitare la candela d'accensione  
con una chiave per candele

4



Zündkerze reinigen/prüfen  
Nettoyer/contrôler la bougie  
Pulire/controllare la candela di accensione

i Zündkerze darf nicht verrußt sein. Bei Bedarf mit einer Stahlbürste sorgfältig reinigen  
La bougie ne doit pas être encrassée. Nettoyer soigneusement avec une brosse en acier  
La candela non deve essere incrostata. Pulire accuratamente con una spazzola d'acciaio

5



Zündkerzen komplett montieren  
Remonter complètement la bougie  
Montare completamente le candele  
di accensione

6



Kerzenstecker kräftig aufstecken  
Replacer le capuchon d'un coup sec  
Inserire con forza i cappucci delle candele



## Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame



Bei Unwucht, Beschädigung oder alle 50 Betriebsstunden oder jedes zweite Saisonende  
En cas de déséquilibre, de dommages, ou toutes les 50 heures de fonctionnement, ou à la fin de chaque deuxième saison  
In caso di squilibrio, danni, o ogni 50 ore di funzionamento, o alla fine di ogni seconda stagione

1



Mäher seitlich ablegen  
Poser la tondeuse sur le côté  
Posizionare il tosaerba su un lato

2



Schraube lösen  
Dévisser la vis  
Svitare il tappo

3



Messer austauschen  
Echanger la lame  
Scambiare le lame

4



Schraube gut festziehen  
Serrer la vis à fond  
Serrare bene il tappo



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

**Motor läuft nicht/schwach/unregelmässig**  
**Le moteur ne fonctionne pas / faiblement / irrégulièrement**  
**Il motore non funziona / in modo debole / irregolare**

Motorbremshebel gedrückt? Kraftstofftank leer?  
Levier de frein moteur appuyé? Réservoir d'essence à sec?  
La leva del freno motore è premuta? Serbatoio benzina vuoto?

Zündkerzen/Luftfilter verschmutzt/defekt?  
Bougies d'allumage/filtre à air encrassé/défectueux?  
Candele di accensione/filtro dell'aria imbrattati/difettosi?

Gras zu hoch/Tiefeneinstellung zu niedrig?  
Gazon trop haut/Réglage de la hauteur trop bas?  
Erba troppo alta/regolazione profondità troppo bassa?

Fangsack/Messergehäuse verstopft?  
Sac de ramassage/Carter de la lame engorgé?  
Cesto raccolta erba/alloggiamento lame otturati?

**Seilzug blockiert?**  
**Remplissage insuffisant du sac de ramassage**  
**Riempimento insoddisfacente del cesto raccolta erba**

Zu viel Treibstoff gepumpt?  
Zündkerze lösen und Zylinder leeren  
Trop de carburant pompé?  
Desserrer la bougie et vider le cylindre  
Troppo carburante pompato?  
Allentare la candela e scaricare il cilindro

**Füllung Fangsack unbefriedigend**  
**Remplissage insuffisant du sac de ramassage**  
**Riempimento insoddisfacente del cesto raccolta erba**

Tiefeneinstellung zu niedrig? Gras zu nass? Messer lose?  
Réglage de la hauteur trop bas? Herbe trop mouillée?  
Regolazione profondità troppo bassa? Erba troppo bagnata?

**Gerätevibrationen**  
**Vibrations de la tondeuse**  
**Vibrazioni dell'apparecchio**

Messer unwuchtig?  
Déséquilibre de la lame?  
Lame non equilibrate?

**Radantrieb funktioniert nicht**  
**La commande des roues ne fonctionne pas**  
**La trazione sulla ruota non funziona**

Antrieb/Seilzug defekt? Servicestelle kontaktieren  
Commande/Commande par câble défectueuse? Contacter le SAV  
Comando/cavo di comando difettosi? Contattare il centro assistenza

**Notizen**  
**Notes**  
**Note**

[illegible]

**Notizen**  
**Notes**  
**Note**

[illegible]

## 5 Jahre Garantie

## 5 ans garantie

## 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

### CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

### Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

### Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:

Normi/Direttive Europee considerato:

- 2006/42/EC
- 2014/30/EU
- 2000/14/EC
- 2005/88/EC
- 2016/1628/EU
- 2018/989/EU
- 2011/65/EU
- 2015/863/EU

Bezeichnung/Typ:

**BENZIN RASENMÄHER APOLLO II**

Datum: **2025**

Désignation/Type:

**20635.01/100789**

Date:

Designazione/Tipo:

**DM51SC-D170**

Data:

Garantierter Schallleistungspegel LwA

**98 dB(A)**

Niveau de puissance acoustique garanti LwA

Livello di potenza sonora garantito LwA

- EN ISO 5395-1:2013/A1:2018
- EN ISO 5395-2:2013/A2:2017
- EN ISO 14982:2009

Benannten Stelle:

**NB 0123**

Organisme notifié:

Organismo notificato:

**TÜV SÜD Products Service GmbH  
Certification Body Ridlerstrasse 65  
80339 München  
Germany**

Hersteller/Bevollmächtigter:

Fabricant/Mandataire:

Fabbricante/Mandatario:

**LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch**

Dotzigen, 1. Jan 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

Personne autorisée à constituer

le dossier technique:

Rappresentante autorizzato per  
la documentazione:

**LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch**

Dotzigen, 1. Jan 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

## Vertrieb

## Distribution

## Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch